

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.  
04-07-2007 | 11-07-2007

NR.  
N°

83. 848 (20) 12805

Paritair subcomité voor de **zadelmakerij**, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder.

Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir.

**Collectieve arbeidsovereenkomst tot vaststelling van de tussenkomst van de werkgevers in de vervoerskosten van de werklieden en werksters.**

**Convention collective de travail fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières.**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007.

Convention collective de travail du 2 juillet 2007.

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werklieden en op de werksters, hierna genoemd de werklieden, en op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair subcomité voor de **zadelmakerij**, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder.

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières, appelés ci-après les ouvriers, et aux employeurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir.

Art. 2. De werklieden en werksters die, om zich naar hun werk te begeven, een verplaatsing **moeten** doen van **meer** dan 5 km hebben **recht**, ongeacht het gebruikte vervoermiddel, ten **laste** van de werkgever, op een terugbetaling van de **prijs** van een treinkaart van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, 2<sup>de</sup> klasse.

**Als** aantal te vergoeden **kilometers** worden in aanmerking genomen deze van het afgelegde traject voor de afstanden tussen woning en werkplaats.

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières qui doivent faire un déplacement de plus de 5 km pour se rendre à leur travail, ont droit, à la charge de l'employeur, au remboursement du prix de la carte train de la société nationale des Chemins de fer belge, 2<sup>e</sup> classe, quel que soit le moyen de transport utilisé.

Entrent en ligne de compte en tant que nombre de kilomètres à indemniser, ceux du trajet parcouru, pour les distances entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 3. In afwijking van artikel 2 bedraagt de bijdrage van de werkgever voor de verplaatsingen vanaf 5 **kilometer**, berekend vanaf de vertrekhalte voor de werknemer die gebruik **maakt** van het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het vervoer per spoorwegen, de **effectief** door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel de prijs van de treinkaart voor een overeenstemmende afstand te overschrijden.

Art. 3. En dérogation à l'article 2, la cotisation de l'employeur pour les déplacements à partir de 5 kilomètres, calculés de l'arrêt de départ, pour le travailleur recourant aux transports en commun publics, à l'exception du transport par chemins de fer, est égale au prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le prix de la carte train pour une distance correspondante.

Art. 4. De in artikel 2 en 3 bedoelde terugbetaling van de kosten **geschiedt** maandelijks.

Art. 4. Le remboursement des frais dont question à l'article 2 et 3 se fera mensuellement.

Art. 5. **Onverminderd** de bij artikelen 2 en 3

Art. 5. Sans préjudice des dispositions

voorzienne bepalingen blijven gunstiger toestanden inzake het vervoer en terugbetaling van vervoerskosten op het vlak van de **onderneming** behouden.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor een onbepaalde duur gesloten. Zij treedt in werking op 1 **juli** 2007. Zij kan opgezegd worden door één der partijen **mits** machtgeving van een opzeggingstermijn van drie maanden betekend per een ter post aangetekende brief, gericht **aan** de voorzitter van het Paritair subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in **leder**.

prévues aux articles 2 et 3, les situations plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir.